

Aurelius AUGUSTINUS, *Die Auslegungen der Psalmen*, Lateinisch-Deutsch, 1. Lieferung (Ps 1-17). München-Paderborn-Wien, Verlag Ferd. Schöningh, 1964, 320 S. Pr. : DM 20.—.

Seit 1952 gibt der Verlag Ferd. Schöningh eine Deutsche Augustinusaussage heraus. Als zwölfter Band erschien jetzt die 1. Lieferung der « Enarrationes in Psalmos ». Hugo Weber, S. D. B., übersetzte dieses gewaltige Werk von Augustinus (die 1. Lieferung umfasst den 1. bis 17. Psalm, 320 S. !). Als lateinische Textvorlage diente die Ausgabe von Migne (1861) sowie die neueste Edition des 'Corpus Christianorum' (1956). Sprachlich kann diese manchmal etwas freie Uebersetzung als hervorragend bezeichnet werden. Ein bedauerlicher Mangel ist jedoch das Fehlen von Texterklärungen.

Die vorliegenden Auslegungen der ersten 17 Psalmen sind glosierende oder kurze exegetische Erläuterungen, die nur in der ersten Form der Skizzierung vorhanden sind. Wahrscheinlich aber hat Augustinus noch in bearbeiteter Fassung über diese Psalmen gesprochen, welche jedoch verloren gegangen ist. So fehlen einerseits in diesen Auslegungen der uns bekannte Schwung und die Begeisterung von Augustinus' Homilien, anderseits gewinnt die exegetische Erklärung an Klarheit und Konzentration.

E. D. KINET, O. Praem.

---